



【お知らせ】6月11日まで るんびにい美術館にて開催中

ルンビニック・アーティスト feat.USA &

いっとうがましんさくとうてん 一灯窯新作陶展2019



ルンビニック・アーティスト feat.USA &
HOT SPRINGS, Arkansas
フィーチャリング ホットスプリングス市



3月7日(金)～6月11日(金)

(会場) るんびにい美術館
花巻市星が丘 1-21-29

(時間) 10:00～16:30

(休館) 水曜日・第4火曜日

(入場料) 無料

(問合せ) ☎ 0198-22-5057 (るんびにい美術館)

(主催) 社会福祉法人光林会 るんびにい美術館

(後援) 花巻市

一灯窯新作陶展 2019

現在、るんびにい美術館で開催中の姉妹都市関連の企画展をお知らせします。

昨年、花巻市とホットスプリングス市の提携25周年記念事業の一環として、アーティスト相互交流事業が行われました。花巻市からはルンビニー苑支援員であり、美術家の小野寄拓哉さんがホットスプリングス市を訪問・滞在し、市内の視察・見学他、現地での芸術活動やワークショップ等が行われました。

毎年恒例の「ルンビニック・アーティスト」。今回は一昨年からアトリエ活動が始まったルンビニー苑デイセンターと、花巻市の姉妹都市であるホットスプリングス市(アメリカ合衆国アーカンソー州)の障がい者福祉施設で生まれた作品をご紹介します。

国境を超えてなお確かに存在する、ひとりひとりの心と表現行為。ぜひ、ごゆっくりお楽しみください。(ちらし本文より一部抜粋)

ちらし、写真提供/
社会福祉法人光林会 るんびにい美術館

そうごこうりゅうじぎょう ようす アーティスト相互交流事業の様子を

しょうかい ご紹介します♪



おのぎさたくや 小野寄拓哉さん「ルンビニック・アーティストツ」会場にて

2018年4月中旬から5月中旬にかけて、花巻市からホットスプリングス市へ小野寄拓哉さんが派遣されました。帰国後は作品を制作し寄贈されました。小野寄さんは今年の2月に再び、ホットスプリングス市を訪問し、取り付け作業を行ってきたそうです。小野寄さんに伺ったお話を3項目にわけてご紹介します。

「現地での様子と作品について」

滞在中は10日間に渡るアーティストフェスティバルを中心とした展覧会やコンサート、シンポジウム等が街の至る所で行われ、私は絵画作品の公開制作を皮切りに様々な交流事業に参加しました。

その期間中に多くの人が入り出する中で、制作を始めました。公開制作ではパフォーマンス的な要素もあり、見ているお客さんは喜んで「何だ、これは」と写真や動画を撮ってくれたりしました。また、過去に姉妹都市交流で関わった方などの色々な思い出を私が知ることとなり、そのような中でできた作品です。色々な方々の愛情を受け、新鮮な経験をし、交流が25周年続いてきてこれからも続いていく、そういう所を込めて私は“Spring”という作品をつくりあげました。“Spring”は「春」「芽吹く」の他にも「泉が湧く」という意味もあり、そういった色々な意味を込めて名付けました。非常に色とりどりで明るい絵になりました。



Hot Springs City Hall のReception 作品の前でパット・マッケイブ市長と握手を交わす小野寄さん

「ワークショップを通じて」

ルンビニー苑での職務と関連する部分では、2つの福祉施設でワークショップ（「描くこと」）を主とした表現活動を開催することができ、素晴らしい出会いに恵まれた貴重な経験となりました。

今回は、姉妹都市の日本・花巻から芸術家があるとあり、それだけでも新鮮だったみたいです。皆さんとても生き生きとしていました。出来た作品を私の勤めている美術館で展示したいと考えていると話したら「私たちもホットスプリングスのアーティストだからやろう」「やってみよう」と始まりました。皆さん、やる気のある状態で作品を作りハッピーな空間、やる気の相乗効果で明るいワークショップとなりました。私は皆さんの気持ちをはなまきつに連れてきたような気持ちです。私の勤めている所も福祉施設なので、ホットスプリングスの福祉施設の方々が、作品を通して姉妹都市まで行った、帰ってきたという「交流した」ことを今回、実現できたのがスタートだと思っています。文化交流の可能性はたくさんあり、実現したいと思ってやってみたら実現できるんだと思いました。25周年で、色々な方々の信頼関係があるので、相談したりお世話になったところがあります。非常に素晴らしいことです。



小野寄さんの普段の職場であるルンビニー苑デイセンターのアトリエの様子



現地でのワークショップの様子

《作風や気持ちに変化は？》

ホットスプリングス市のダウンタウンに9軒ほどギャラリーがあり、そこではアートフェスティバルの期間中、色々な人の作品が飾られお客さんの出入りが多くありました。展示されているアート作品は上手いも下手もない、質が良い・高いとか関係なしに並んでいました。しかし、アートを楽しんでいるということだけはよくわかるんです。「アートってこれでいいんだ」「素直に楽しめばいいんだ」とちょっとした



写真と共にアートフェスティバルを紹介館内にはカフェも併設されています

カルチャーショックでした。日本で私は、立派で質の高い作品を作ることを目指して勉強し、美術館にも見に行っていましたからね。ギャラリーの中では音楽もじゃんじゃん演奏して流れているんです。日本の展覧会では普通はないことです。全てアート、「表現する」というくりなんです。楽しんでいるものが全部並べてあって「アートってこれだ」と思いました。私は今まで一番大事な「純粋に楽しむこと」をいつの間にか出来なくなっていたのかもしれないと気づいたんです。

だから、帰国後はホットスプリングス市で作った作品の続きを手掛けていましたが、途中経過の作品の展覧会を行いました。完成していない未熟なままです。たくさん経験し、感じたことが出ているからそれを展示しました。以前は完成した、自分が納得するまでやった作品だけを出していたので、以前の自分はやらなかつたろうと思います。今は良い経験をしたから見てほしいという気持ちです。特別なものと思っていた芸術が、もっと自然なもの、自然体で楽しむものになったのかもしれないです。それが変化ですね。性格についても、帰国後に「どうしたの？」とか「明るくなった」とよく言われました。力がぬけた、人生観が変わった、違う人になったのかもしれないです。ホットスプリングスに行って「自分が自分のままでいいんだ」ということを一番感じました。これはホットスプリングスだったからだと思います。



エリン・ホリディさん



タイトル「ひきぬき」

《ホットスプリングス市から花巻市へ》

2018年5月末から6月、ホットスプリングス市から花巻市へエリン・ホリディさんが派遣されました。秋には取り付け作業のため、再び来花。交流会館の天井に設置された作品は、両市の交流を青と白の無数のテグス糸の交わりで表現しているのだとか。

小野寺さんをはじめ、
るんびにい美術館の皆さま、
ありがとうございました。

企画展は6月11日までの開催となります。
この機会に是非、るんびにい美術館へ
足を運んで頂ければと思います♪



Hot Springs の福祉施設 First Step にて
ワークショップの参加者と

ベンジャミンさんに インタビュー!



ベンジャミン・サンティアゴさん

アメリカ ワシントンD.C.出身

2018年4月より花巻市内の小学校でALTとして勤務。
北上市在住。大学では芸術教育課程を専攻。水彩画、アクリル画、油彩画を中心に風景や自然を描くことを好む。小学校では「Mr.サンティアゴ」として、子供たちに慕われる。好きなことは祭り(神輿の応援)と日本のDVD鑑賞。

久しぶりのインタビュー企画に登場して頂くのは、花巻市内の小学校でALTとして勤務するベンジャミンさんです。日本文化への興味・関心も人一倍強く、アメリカに住んでいる時から日本の大河ドラマ「八重の桜」や朝ドラの「あまちゃん」を見ていたそうです。好きな女優は「まんぷく」に出演していた安藤サクラさんだそうです。そんなベンジャミンさんのインタビューをお送りします。

① 自己紹介をお願いします。

ベンジャミン・サンティアゴと申します。ベンジャミンという名前は「正しい道を選ぶ息子」という意味があります。出身はワシントンD.C.です。大学の専攻は芸術教育課程でした。これは、アートの先生になるためのコースです。私の仕事は、花巻市内の小学校で英語の授業のサポートすることです。今は3つの小学校の3年生から6年生までの英語の授業に参加しています。

② 出身地について教えてください。

私の出身地であるワシントンD.C.はアメリカの首都です。アメリカの初代大統領と同じ「ワシントン」という名前の街です。ワシントンD.C.の中心部にあるナショナル・モール(ワシントンメモリアル、博物館、美術館など)や、日本から送られた桜の桜並木が有名です。

③ 日本に来る前のイメージと比べてどうですか。驚いたことはありますか。

特に驚いたことは、学校生活についてです。日本の生徒達は勉強やクラブ、学習発表会、運動会、季節のお祭りなど、いつも熱心に取り組んでいました。日本に来る前は、岩手について知りませんでした。しかし、岩手と学校生活から、日本について非常にポジティブなイメージを持っています。アメリカにいる時に、日本のこたつと布団を買えるか挑戦したことがありますが、買えませんでした。和食も食べてみたいと思いましたが、スーパーマーケットでは見つけれませんでした。日本に来て本物の日本の料理を食べることができ、非常にうれしかったです。日本の料理では、お好み焼きやたこ焼きなどのお祭りの屋台で出ている食べ物や、わらびなどの山菜、納豆汁、すき焼きなどが好きです。西和賀町に



2018.5 SL銀河へ乗車



2018.9 花巻まつりへ参加



2018.12 国際フェアでの様子

行った時は、わらび餅を貰うこと、山菜入りのそばを食べることも好きです。

また、「8日目の蝉」のDVDを見ました。私の住んでいたワシントンD.C.にも夏には蝉がいたので、DVDを見た時には懐かしい気持ちになりました。

4

特に興味のある日本文化は何ですか。

美術と着物、昔話に興味があります。花巻に来た去年は、SL銀河に乗って、東和町の萬鉄五郎記念美術館に行きました。宮沢賢治の童話村にも行きました。自分の知らないに日本文化のおもしろさを探し求めて、初めての場所に行っています。お祭りは10回くらい見ました。北上、水沢、平泉、盛岡、西和賀、石鳥谷などです。花巻まつりではお神輿を担ぎました。本当におもしろかったです。担いでみると、非常に重かったです。皆さんが大きな声で応援してくれて、自分も「やるぞ！」と元気になりました。英語キャンプに参加した時、5・6年生に英語を教えるために、浦島太郎や桃太郎を英語で演じて説明しました。その時に昔話を知りました。これも楽しかったです。

5

昨年の国際フェアではキッズコーナーにて、スノーマンと紅葉の絵を書くブースを受け持って頂き大好評でした。参加してみてどうでしたか。

楽しかったです。子供たちも笑顔でした。小学1年生から中学1年生まで来ました。いろいろな年齢の子供たちが来るし、私の使う日本語も簡単な日本語が多いので分かりやすく説明するのに、一番簡単な方法でやるのがおもしろいと思いました。

6

最近はどのような活動をされていますか。

春なので、花と季節の景色の絵を2か月前に描きました。あと、2か月前から手話のグループに参加しています。私は英語の手話を話すことができます。英語と日本語の手話の2割は一緒です。例えば「家族」という単語は英語と日本語の手話では、表現の仕方が違います。また、5月には運動会の総練習で、6年生の騎馬戦に参加しました。「右」「左」と言うのを、私のペアは“turn left”“turn right”と言ったり、“go straight”と英語で話したりしました。



ベンジャミンさんの感じる岩手や花巻・北上の魅力は何ですか。

自然と、まわりの生活環境です。ニューヨークやワシントンD.C.は忙しい街ですが、花巻は静かで穏やかです。また、日本は安全な国だと思います。湯田ダムや展勝地の桜を見に行きました。花巻温泉のローズガーデンはまだ行ってないので行きたいです。

いつも笑顔で前向きなベンジャミンさん。休みの日には日本語教室に通ったり、独学で日本語を勉強したりと努力家で真面目な一面もあります。スーパーやお店などでベンジャミンさんを見かけた際には、ぜひお気軽に声をかけてみて下さいね。ベンジャミンさん、ありがとうございました。



と しょ 図書だより

Library News

当協会では、一部の本の貸し出しをおこなっております！是非、交流会館まで足をお運びください。
※尚、雑誌はバックナンバーのみ貸し出しいたします。(2週間)

＜定期購読雑誌 最新号の内容＞

• Hiragana Times –ひらがなタイムズ–

「漢字力を増やす秘訣」

• News Week 日本語版

「ニュースを読み解く 哲学超入門」

• ENGLISH JOURNAL (CDは館内でのみ貸出可能)

「英語で語る恋愛♡結婚」



※「この本を入れて欲しい」「こんなテキストがあったらいいな」
という皆さんの声をお聞かせください！

きょうかい 協会からのお知らせ

しまいと しょう 姉妹都市等からの来花情報

アメリカの姉妹都市からの来花情報です。見かけた際には、是非お声をかけてみて下さいね。

◆アメリカ・ホットスプリングス市学生 6月3日(月)～10日(月) 学生15名、引率者3名

◆アメリカ・ラットランド市学生 6月17日(月)～23日(日) 学生6名、引率者2名

◆アメリカ・ホットスプリングス市教員 7月8日(月)～15日(月・祝) 教員2名

問い合わせ先

〒025-0004 岩手県花巻市葛第3地割183番地1
TEL: 0198-26-5833 FAX: 0198-26-5855
E-MAIL: kokusai_staff_c@ext.city.hanamaki.iwate.jp
HP: http://hanakokusai.wordpress.com

開館時間: 8:30～17:30 休館日: 土日祝祭日、年末年始

